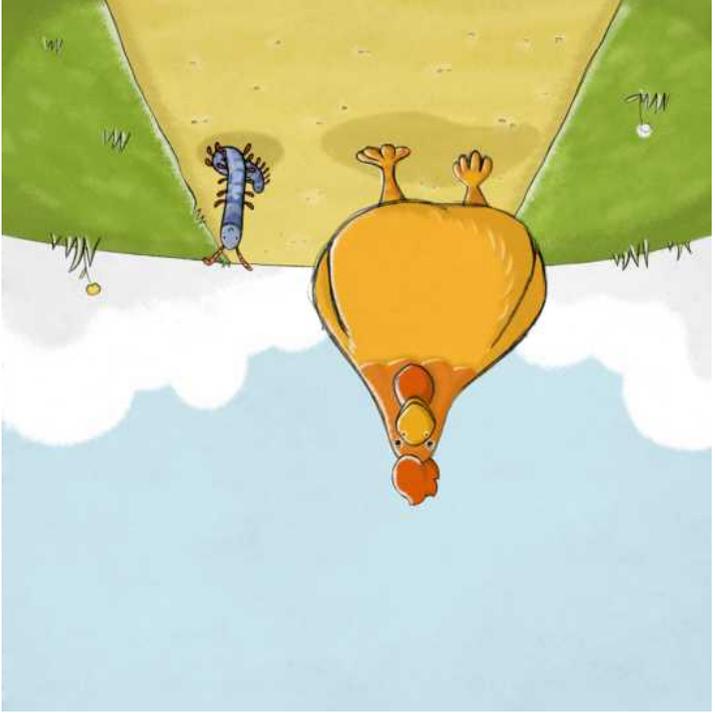


Winy Asara ✎
Magriet Brink ✎
Agri Afshin ✎
kurdisk (sorani) / bokmål ☺
niva 3 ||



Høne og Tusenbein

مریشک و هه زانێ

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

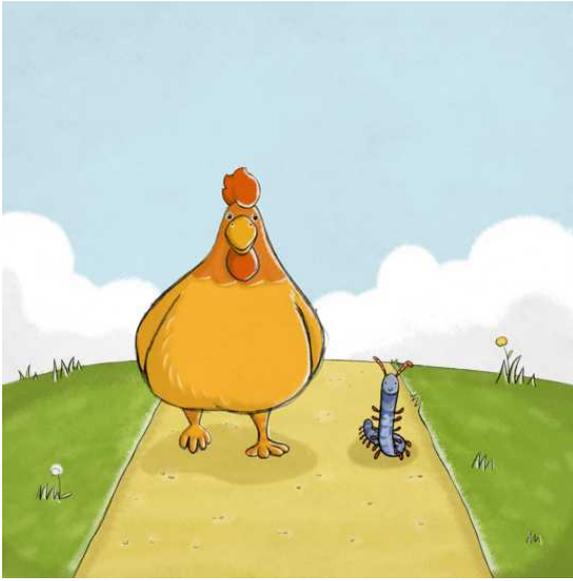
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Skrevet av: Winy Asara
Illustrert av: Magriet Brink
Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Finn Stranger-Johannessen (nb)
Høne og Tusenbein / مریشک و هه زانێ

barnebok.no

Barnebøker for Norge



مريشك و هه زارپى هاورپى بوون، به لام هه ميشه حه زيان لى بوو
پيکه وه پيشبركى بکه ن. رۆژيکيان پيکه وه تۆپينيان کرد بو ئه وهى
بزانن کاميان باشترين ياريزانه.

...

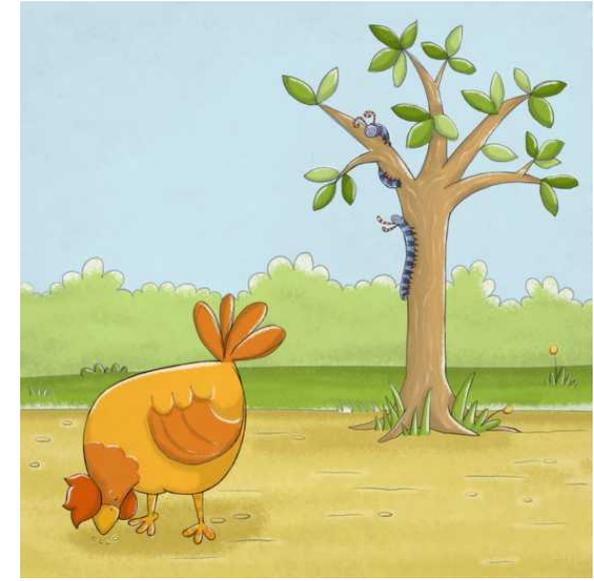
Høne og Tusenbein var venner. Men de likte alltid
å konkurrere. En dag spilte de fotball for å se
hvem som var den beste spilleren.



ئەوان بېرىيان دا كە پەنالتى لى بدەن. يەكەم جار ھەزارىي گۆلچى
بوو. مېرىشك تەنيا گۆلچى كىرد. دواتر نۆرەى مېرىشك بوو كە گۆلچى
بى.

...

De bestemte seg for å ha en straffekonkurranse.
Først var Tusenbein keeper. Høne skåret bare ett
mål. Så var det Hønes tur til å forsvare målet.



لەو كاتەو ە تا ئىستا مېرىشك و ھەزارىي بوونەتە دوژمنى يەكتر.

...

Siden den gang har høner og tusenbein vært
fiender.



مريشكه كه له بهر ئه وهى دۆراندبووى، زۆر توورپه بوو. ئه و زۆر خراپى
دۆراندبوو. هه زارپى ده ستى به پيکه نين کرد، چونکه هاوړپکه فينکه
فينكى ده کرد.

...

Høne ble sint fordi hun tapte. Hun var en veldig
dårlig taper. Tusenbein begynte å le av vennen
som lagde så mye oppstyr.



مريشك هيلنجى ده هات. دواتر پژمى و كوڅى و رشايه وه. هه زارپى
زۆر قيزه ون بوو.

...

Høne kastet opp. Og svelget og spyttet. Så nøs og
hostet hun. Og kastet opp. Tusenbeinet var
ufyselig.

Mor Tusenbein ropet: "Bruk det trikkset du kan, barnet mitt!" Tusenbein kan lage en dårlig lukt og en sånn fæl smak. Høne kjente at hun ble dårlig.

...

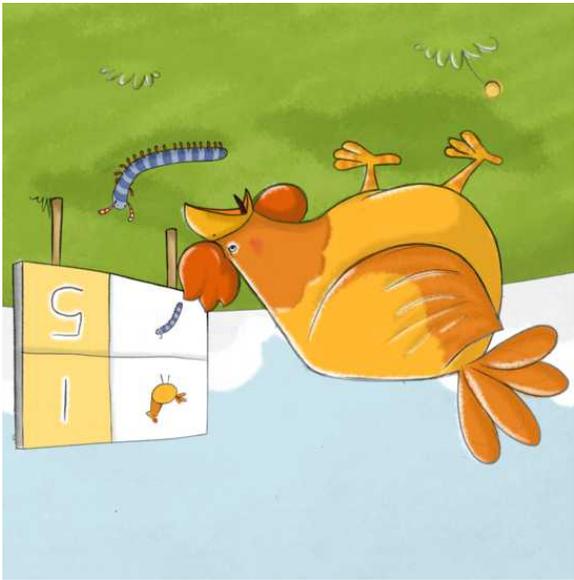
هه زاربه هه زاربه هاواره كره: "رؤله فزله تابه ته كه ت به كار بتهار".
هه زاربه ده زوانجه بو بتهكه نا جوشه له جوه ده ركاه كه زوره فزه زونه.
مرهشه هه سسه كره كه ده ججه تهه ده شه.



Høne var så sint at hun åpnet nebbet og slukte Tusenbein.

...

مرهشه زوره زوره بووه تا تهه و خه بتهكه كه تهه وه زونه كه كره وهه و
هه زاربه قوه ت دا.
...

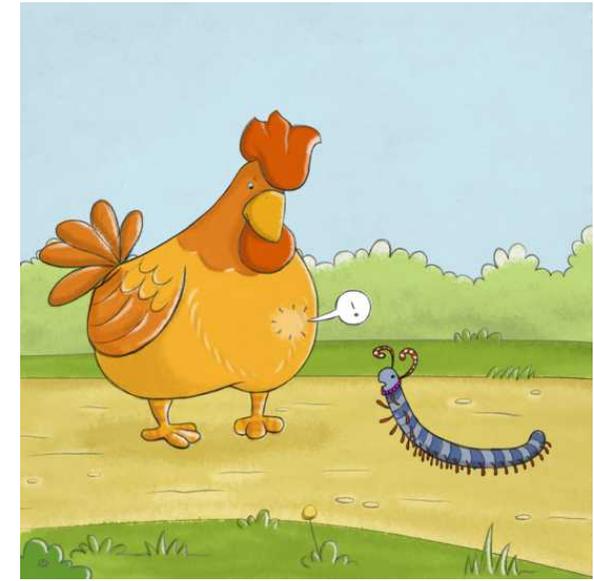




کاتیك مریشك ده چوووه وه مائی چاوی به دایکی هه زارپی كه وت.
 دایکی هه زارپی لیپی پرسی: "مناله كه ی منت نه دیوه؟" مریشك هیچی
 نه گوت و دایکی هه زارپیش نیگه ران بوو.

...

Da Høne gikk hjemover, møtte hun Mor
 Tusenbein. "Har du sett barnet mitt?" spurte Mor
 Tusenbein. Høne sa ikke noe. Mor Tusenbein ble
 urolig.



دواتر دایکی هه زار پی گوپی له دهنگیکی لاواز بوو كه دهیگوت: "دایه
 یارمه تیم بده!" دایکی هه زار پی چاوی له ده و روبه ری خوی كردو باش
 گوپی بو دهنگه كه راگرت. دهنگه كه له ناو سکی مریشكه كه دههات.

...

Så hørte Mor Tusenbein en svak stemme:
 "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein så seg
 rundt og lyttet spent. Lyden kom fra inni høna.